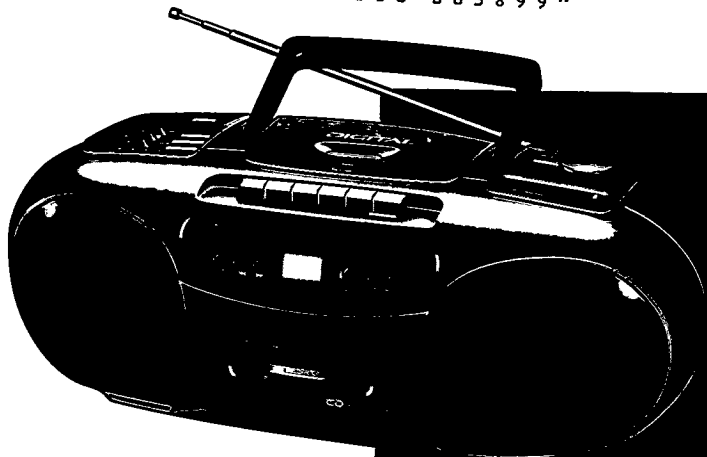


PHILIPS

AZ 8049 Radio Casseterecorder / CD Player



Inventor of CD and DCC
DIGITAL
DCC
Compact Disc
Digital Audio
A product from Philips

E España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Business Unit Portable Audio, Division of Philips
China Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el
equipo: **CD Radiocasete**

fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelo: **AZ 8049**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-
eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-04-1995**

Firma:



Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

MEX México

NOM



Lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Garantía página 84

BR Brasil

Garantía página 84

AUS Australia

Guarantee page 85

NZ New Zealand

Guarantee page 85

N Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innbygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

OK Danmark

Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten. Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkloblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Adversel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.



English page 4

English

Français page 11

Français

Español página 18

Español

Deutsch Seite 25

Deutsch

Nederlands pagina 32

Nederlands

Italiano pagina 39

Italiano

Português página 46

Português

Dansk side 53

Dansk

Svenska sida 60

Svenska

Suomi sivu 67

Suomi

Ἑλληνικά σελίδα 74

Ἑλληνικά

1. ΓΕΝΙΚΑ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΓΕΝΙΚΑ.....	74
2. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	74
3. ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ και ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ 75-76	
4. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ.....	77
5. ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ.....	77
6. CD.....	78-79
7. ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟ.....	80-81
8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	82

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Σας παρακαλούμε να σεβαστήτε τις τοπικές διατάξεις που αφορούν τη διάθεση υλικών συσκευασίας, χρησιμοποιημένων μπαταριών και παιδιών εξαρτημάτων.

- Η εταιρεία μας έχει αποφύγει τη χρήση κάθε περιττού υλικού συσκευασίας. Καταβάλαμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε η συσκευασία να διαχωρίζεται εύκολα σε τρία βασικά υλικά:
 - χαρτόνι (συσκευασία)
 - διαστελλόμενο πολυστυρόλιο (προστατευτικό πλαίσιο)
 - πολυαιθυλένιο (σακούλες, προστατευτικό αφρολέξ)
- Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή να διασπασθούν από εξειδικευμένες επιχειρήσεις.
- Μην πετάτε χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα οικιακά σας απορρίματα.

ΓΕΝΙΚΑ

- Τα μηχανικά μέρη του CD και του κασετοφώνου περιέχουν αυτολιπανόμενα έδρανα και δεν θα πρέπει να λιπαίνονται με λάδι ή άλλες λιπαντικές ουσίες.
- Για τον καθαρισμό του εξωτερικού της συσκευής αρκεί ένα δέρμα σαμού που έχετε υγράνει ελαφρά με νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε υγρά ή σκόνες καθαρισμού, επειδή κάτι τέτοιο ενδέχεται να προσενηήσει φθορές στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή, τις μπαταρίες, τους δίσκους CD ή τις κασέτες στο άμεσο φως του ήλιου ή σε άλλα μέρη στα οποία ενδέχεται να δημιουργηθούν υψηλές θερμοκρασίες, όπως κοντά σε συσκευές θέρμανσης.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή, τις μπαταρίες, τους δίσκους CD ή τις κασέτες σε υγρασία ή βροχή.

Η πλακέτα με τα στοιχεία του μοντέλου βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.

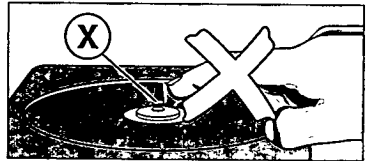
Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στις διατάξεις των κανονισμών της ΕΟΚ περί ραδιοπαρεμβολών.

Η ηχογράφηση επιτρέπεται εφόσον δεν καταπατούνται δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας ή άλλα δικαιώματα τρίτων.

2. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ CD

- Δεν θα πρέπει να καθαρίζετε τον φακό X.

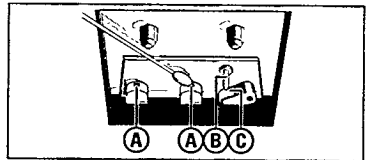


- Ο φακός ενδέχεται να πιήσει υγρασία εάν το CD μεταφερθεί από κρύο περιβάλλον σε ζεστό. Στην περίπτωση αυτή δεν θα λειτουργήσει το CD. Μην καθαρίσετε τον φακό, αλλά αφήστε να περάσει κάποιο διάστημα ώστε η συσκευή να εγκλιματισθεί στο νέο περιβάλλον.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟΥ

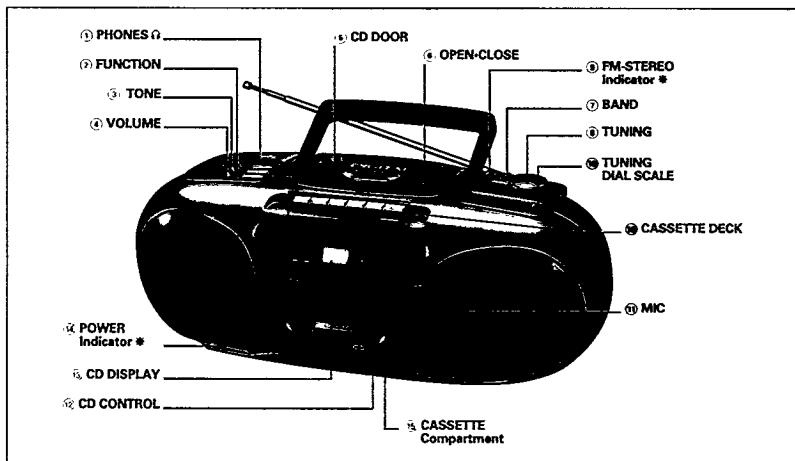
Για να διασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή ποιότητα ηχογράφησης και αναπαραγωγής, θα πρέπει να καθαρίζετε τα υποδεικνυόμενα μέρη ABC μετά από κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή, κατά μέσο όρο, μία φορά τον μήνα.

- Ανοίξτε τη θήκη της κασέτας χρησιμοποιώντας το πλήκτρο STOP/EJ(EJECT).
- Χρησιμοποιήστε ένα βαμβακερό πανάκι το οποίο θα πρέπει να ποτίσετε με λίγο οινόπνευμα ή με ειδικό υγρό καθαρισμού κεφαλών κασετοφώνου.



- Πατήστε PLAY και καθαρίστε τους ελαστικούς κυλίνδρους πίεσης ㉔.
- Στη συνέχεια πατήστε PAUSE και καθαρίστε τους άξονες περιστροφής ㉕ και τις κεφαλές.
- Μπορείτε, εάν το προτιμάτε, να καθαρίσετε τις κεφαλές ㉔ αφήνοντας μια κασέτα καθαρισμού να παίξει μία φορά από την αρχή ως το τέλος.

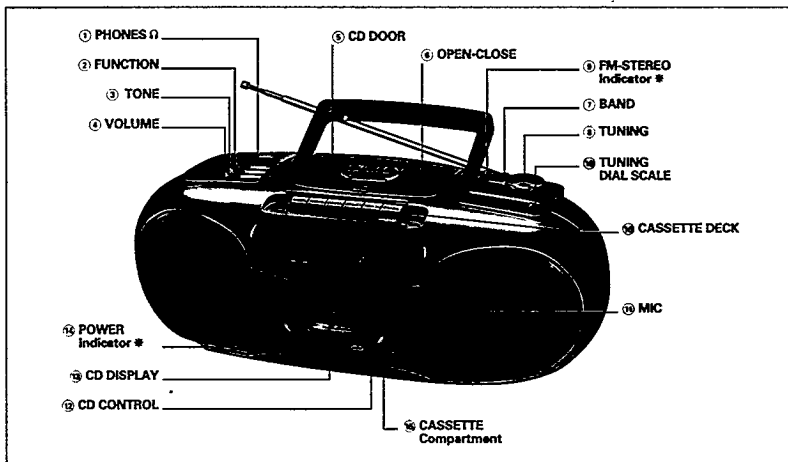
3. ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ και ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ



ΕΠΑΝΩ ΚΑΙ ΕΜΠΡΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ

- ① **PHONES** - Βύσμα υποδοχής στερεοφωνικών ακουστικών Ω
- ② **FUNCTION** - Διακόπτης λειτουργιών
 - **CD** Για την επιλογή της λειτουργίας του CD / ισχύς ανοικτή
 - **TAPE**: Για την επιλογή της λειτουργίας του κασετοφώνου / ισχύς κλειστή
 - **RADIO** Για την επιλογή της λειτουργίας του ραδιοφώνου / ισχύς ανοικτή
- ③ **TONE** Ρυθμιστικό τόνου
- ④ **VOLUME** Για τη ρύθμιση του επιπέδου έντασης
- ⑤ Θήκη υποδοχής δίσκων CD
- ⑥ **OPEN•CLOSE** Για το άνοιγμα ή το κλείσιμο της θήκης υποδοχής των δίσκων CD
- ⑦ **BAND** Διακόπτης επιλογής ζώνης συχνοτήτων
 - Για να επιλέξετε ανάμεσα σε Μεσαία και FM ή να γυρίσετε τον δέκτη σε μονοφωνική λειτουργία (μόνο για τα FM και όχι για όλα τα μοντέλα)
- ⑧ **TUNING** - Διακόπτης συντονισμού σε ραδιοφωνικούς σταθμούς
- ⑨ Ενδεικτικό λαμπάκι **FM STEREO #** - Ανάβει όταν γίνεται λήψη σταθμών που εκπέμπουν σε FM STEREO.
- ⑩ **TUNING DIAL SCALE** - Διαβάθμιση πίνακα συντονισμού
- ⑪ **BUILT-IN MIC** - Ενσωματωμένο μικρόφωνο, κάτω από το πλέγμα του μεγαφώνου

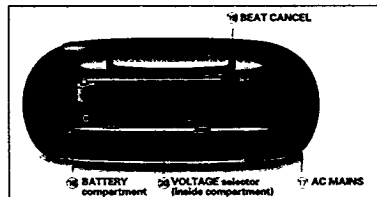
3. ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ και ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ



- 12 Πλήκτρα CD
 ▶; **PLAY/PAUSE** - Για την εκκίνηση και τη διακοπή της αναπαραγωγής
 ■ **STOP** - Για την παύση της αναπαραγωγής
 REPEAT - Για την επανάληψη ενός ή όλων των τραγουδιών
 ◀◀ / ▶▶ Για παράκαμψη και αναζήτηση εμπρός/πίσω
 PROG - Για τον προγραμματισμό του αριθμού των τραγουδιών στη μνήμη
- 13 **CD DISPLAY** - Ενδειξη της λειτουργίας που εκτελεί η μονάδα
 Αριθμός κομματιού: **PLAY**
 II.: **PAUSE**
 PGM: Προγραμματισμός
 REP 1 Επανάληψη ενός
 REP: Επανάληψη όλων
 ER - Λάθος
- 14 **POWER #** - Ενδεικτικό λαμπάκι που ανάβει όταν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία
- 15 **CASSETTE COMPARTMENT** Θήκη μπαταριών

- 16 **CASSETTE DECK ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟ**
 - **PAUSE** - Πλήκτρο διακοπής της αναπαραγωγής
 - **STOP/EJ(ECT)** Πλήκτρο παύσης αναπαραγωγής και εξαγωγής της κασέτας
 - **F.FWD** Πλήκτρο ταχείας προώθησης
 - **REWIND** Πλήκτρο επανατυλίγματος της κασέτας
 - **PLAY** πλήκτρο αναπαραγωγής
 - **REC(ORD)/CD SYNCHRO** πλήκτρο ηχογράφησης και συγχρονισμού CD

ΠΙΣΩ ΠΙΝΑΚΑΣ



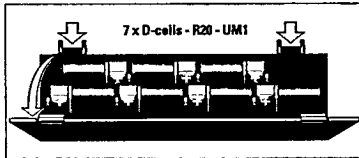
- 17 **AC MAINS** υποδοχή για το καλώδιο τροφοδοσίας από το ηλεκτρικό δίκτυο
- 18 Θήκη **ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**
- 19 Διακόπτης **BEAT CANCEL** - Για την απαλοιφή ενδεχομένων συριστικών θορύβων κατά τη διάρκεια ηχογραφήσεων από τα Μεσαία κύματα
- 20 **VOLTAGE** - επιλογας τάσης (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)

4. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Τροφοδοσία με μπαταρίες

- Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών και βάλτε με τον τρόπο που φαίνεται 7 μπαταρίες των τύπων R20, UM1 ή D.



- Βγάλε τις μπαταρίες όταν αδειάσουν ή όταν δεν σκοπεύετε να τις χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα..

Η τροφοδοσία μέσω των μπαταριών είναι απενεργοποιημένη όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Για να μεταπηδήσετε στην τροφοδοσία μέσω μπαταριών, τραβήξτε το βύσμα από την υποδοχή MAINS.

Τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο

- Ελέγξτε εάν η τάση δικτύου που αναγράφεται στην πλακέτα (στο κάτω μέρος της συσκευής) αντιστοιχεί στην τάση του τοπικού δικτύου. Εάν κάτι τέτοιο δεν συμβαίνει, συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπό σας ή το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης της εταιρείας μας.
Εάν η συσκευή είναι εφοδιασμένη με επιλογή τάσης (VOLTAGE), γυρίστε τον επιλογή αυτόν στη θέση που αντιστοιχεί στην τάση του τοπικού δικτύου.
- Συνδέστε το καλώδιο του ρεύματος στην υποδοχή MAINS και στην πρίζα του τοίχου. Με τον τρόπο αυτό ενεργοποιείται η τροφοδοσία από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Για να αποσυνδέσετε εντελώς τη συσκευή από το ρεύμα, τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα.

5. ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ

ΚΕΡΑΙΕΣ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ

(Οι κεραίες των Μακρών και των Βραχέων κυμάτων δεν διατίθενται με όλα τα μοντέλα)

- Για τα FM, ανοίξτε την τηλεσκοπική κεραία. Για να βελτιώσετε τη λήψη στα FM, γείρτε και περιστρέψτε την κεραία.. Μαζέψτε κάπως την κεραία όταν το σήμα των FM είναι πολύ ισχυρό (πολύ κοντά στον συγκεκριμένο πομπό).
- Για τα Μεσαία, η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ενσωματωμένη κεραία, με αποτέλεσμα να μην χρειάζεται εξωτερική κεραία. Μπορείτε να κατευθύνετε την κεραία γυρνώντας ολόκληρη τη συσκευή.

ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ

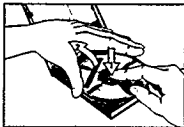
- Γυρίστε τον διακόπτη FUNCTION στη θέση RADIO. Το λαμπάκι ισχύος * ανάβει.
- Προσαρμόστε τον ήχο χρησιμοποιώντας τα ρυθμιστικά έντασης (VOLUME) και τόνου (TONE).
- Επιλέξτε τη ζώνη συχνοτήτων χρησιμοποιώντας τον επιλογή BAND.
- Όταν εμφανισθεί η ένδειξη FM STEREO *, κάνετε λήψη σταθμού που εκπέμπει σε FM STEREO. Ένας ενδεχόμενος ενοχλητικός θόρυβος, ο οποίος οφείλεται σε ασθενές σήμα FM SEREO, μπορεί να απαλειφθεί γυρίζοντας τον διακόπτη των FM στη θέση mono (δεν ισχύει για όλα τα μοντέλα). Η ένδειξη FM STEREO * σβήνει, ενώ ακούτε (και ηχογραφείτε) τον σταθμό μονοφωνικά στα FM.
- Η συσκευή βρίσκεται εκτός λειτουργίας όταν ο διακόπτης FUNCTION βρίσκεται στη θέση TAPE και δεν υπάρχουν πατημένα πλήκτρα.

ΥΠΟΔΟΧΗ ΣΤΕΡΕΟΦΩΝΙΚΩΝ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ Ω ①

Μπορείτε να συνδέσετε στην υποδοχή Ω ① στερεοφωνικά ακουστικά με βύσμα 3,5 mm. Βάζοντας το βύσμα των ακουστικών, αποσυνδέονται τα μεγάφωνα.

ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΣΚΩΝ CD

- Χρησιμοποιήστε μόνο ψηφιακούς ακουστικούς δίσκους CD.
- Για να βγάλετε εύκολα τον δίσκο CD από τη θήκη του, πιέστε τον κεντρικό άξονα τραβώντας ταυτόχρονα τον δίσκο προς τα έξω.



- Ποτέ μη γράφετε και μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα επάνω στους δίσκους CD.
- Θα πρέπει πάντοτε να κρατάτε τον δίσκο CD από τις άκρες του και να τον βάζετε πάντοτε στη θήκη του μετά τη χρήση, με την τυπωμένη του πλευρά προς τα πάνω.
- Για να καθαρίσετε τον δίσκο από σκόνη και λεκέδες, υγράνετε με τα χνώτα σας τον δίσκο και καθαρίστε τον με ένα μαλακό πανί που δεν ξεφτιρίζει, κάνοντας ευθείες κινήσεις από το κέντρο προς την περιφέρεια.. Υγρά καθαρισμού ενδέχεται να προξενήσουν φθορές στον δίσκο CD.
- Μην εκθέτετε τον δίσκο CD σε βροχή, υγρασία, άμμο ή σε υπερβολική ζέση που οφείλεται είτε σε συσκευές θέρμανσης είτε στη θερμοκρασία που αναπτύσσεται σε αυτοκίνητα που είναι σταθμευμένα στον ήλιο.



- Προσαρμόστε τον ήχο με τα ρυθμιστικά της έντασης (VOLUME) και του τόνου (TONE).
 - Για σύντομες διακοπές, πατήστε PLAY/PAUSE ►||. Το καντράν δείχνει II.
 - Για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή, πατήστε εκ νέου PLAY/PAUSE ►||.
 - Για να σταματήσει η αναπαραγωγή, πατήστε STOP ■.
- Το CD πηγαίνει στη θέση STOP και στις εξής περιπτώσεις:
- Με το πάτημα του πλήκτρου OPEN+CLOSE.
 - Όταν ο δίσκος CD φθάσει στο τέλος του.
 - Όταν εξαντληθούν οι μπαταρίες ή διακοπεί η παροχή ρεύματος.
 - Για να βγάλετε τον δίσκο CD, ανοίξτε τη θήκη υποδοχής των δίσκων CD πατώντας το πλήκτρο OPEN+CLOSE. Θα πρέπει να ανοίγετε τη θήκη υποδοχής των δίσκων CD μόνο όταν το CD βρίσκεται στη θέση STOP.

◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

Με το σύντομο πάτημα του πλήκτρου NEXT ή PREVIOUS, μπορείτε να μεταπηδήσετε σε κάποιο επόμενο ή προηγούμενο τραγούδι ή μπορείτε να επιλέξετε ένα τραγούδι πριν ξεκινήσει η αναπαραγωγή.

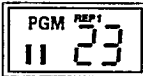
α. Κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής (PLAY) NEXT ▶▶ - μετάβαση στο επόμενο τραγούδι
Μπορείτε να μεταπηδήσετε στο επόμενο τραγούδι πατώντας μία φορά το πλήκτρο NEXT ▶▶. Εάν θέλετε να παραλείψετε περισσότερα τραγούδια, πατήστε κατ'επανάληψη το πλήκτρο NEXT ▶▶, έως ότου εμφανισθεί στην οθόνη ο αριθμός του τραγουδιού που επιθυμείτε να ακούσετε. PREVIOUS ◀◀ - μετάβαση στο προηγούμενο τραγούδι
Εάν θέλετε να επαναλάβετε ένα από τα προηγούμενα τραγούδια, πατήστε το πλήκτρο PREVIOUS ◀◀ περισσότερες φορές, έως ότου εμφανισθεί στην οθόνη ο αριθμός του τραγουδιού που επιθυμείτε να ακούσετε.

β. Από τη θέση STOP

Από τη θέση STOP και όταν στη συσκευή υπάρχει δίσκος CD, μπορείτε να επιλέξετε το τραγούδι που επιθυμείτε, πατώντας το πλήκτρο PREVIOUS ή NEXT έως ότου η οθόνη δείξει τον αριθμό του αναζητούμενου τραγουδιού. Πατήστε PLAY ► για να ξεκινήσει η αναπαραγωγή.

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΕΝΟΣ ΔΙΣΚΟΥ CD

- Γυρίστε τον διακόπτη FUNCTION στη θέση CD. Το ενδεικτικό λαμπάκι POWER * ανάβει.
 - Πατήστε το πλήκτρο OPEN+CLOSE για να ανοίξει η θήκη υποδοχής των δίσκων CD.
 - Τοποθετήστε τον ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ δίσκο CD, με την τυπωμένη του πλευρά προς τα πάνω.
 - Το CD διερευνά τον κατάλογο περιεχομένων του δίσκου. Μετά απ' αυτό, εμφανίζεται στην οθόνη ο αριθμός των τραγουδιών.
 - Η αναπαραγωγή αρχίζει πατώντας PLAY/PAUSE ►||.
- Η οθόνη δείχνει τον αριθμό του τραγουδιού.



6. CD

SEARCH FORWARD ►► / BACKWARD ◄◄ (ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΕΜΠΡΟΣ / ΠΙΣΩ)

Μπορείτε να αναζητήσετε κάποια συγκεκριμένη μελωδία ενός τραγουδιού. Ο δίσκος CD αναπαράγεται τμηματικά και σε γρήγορη ταχύτητα, με τρόπο, όμως, που επιτρέπει την αναγνώριση του ήχου.

- Κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο NEXT ►► ή PREVIOUS ◄◄.
- Αφήστε το πλήκτρο μόλις αναγνωρίσετε την επιθυμητή μελωδία: ο δίσκος θα παιχθεί κανονικά από το σημείο αυτής της μελωδίας.

Η ταχύτητα αναζήτησης καθορίζεται από το χρονικό διάστημα κατά το οποίο πατάτε το πλήκτρο:

- Τα πρώτα 2 δευτερόλεπτα σχετικά αργά, με ήχο
- Κατόπιν, με την μέγιστη δυνατή ταχύτητα, χωρίς ήχο

ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ ΕΝΟΣ ΤΡΑΓΟΥΔΙΟΥ (REPEAT)

- Πατήστε μία φορά το πλήκτρο REPEAT κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής.
- Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη *REP 1*. Το τραγούδι θα επαναληφθεί.
- Πατήστε το πλήκτρο REPEAT δύο φορές για να επαναλάβετε τον δίσκο CD.
- Το καντράν δείχνει *REP*.
- Πατήστε άλλη μια φορά το πλήκτρο REPEAT για να σταματήσει η λειτουργία επανάληψης.
- Η ένδειξη *REP* εξαφανίζεται από την οθόνη.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΑΡΙΘΜΟΥ ΤΡΑΓΟΥΔΙΟΥ

Έχετε τη δυνατότητα να καταχωρήσετε μέχρι 20 τραγούδια στη μνήμη, με τη σειρά που εσείς επιθυμείτε. Μπορείτε να καταχωρήσετε οποιοδήποτε τραγούδι περισσότερες φορές. Κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής, θα ακούσετε μόνο τα καταχωρημένα τραγούδια με τη σειρά που επιλέξατε.

Επιλογή με το χέρι

- Πατήστε το πλήκτρο PROG, η οθόνη θα δείξει *PGM* και --.
- Επιλέξτε το επιθυμητό τραγούδι χρησιμοποιώντας το πλήκτρο PREVIOUS και NEXT έως ότου εμφανισθεί στην οθόνη ο αριθμός του αναζητούμενου τραγουδιού.
- Καταχωρήστε το συγκεκριμένο τραγούδι πατώντας το πλήκτρο PROG.
- Επιλέξτε και καταχωρήστε κατ' αυτόν τον τρόπο όλα τα τραγούδια που επιθυμείτε.

Επαλήθευση του προγράμματος

- Από τη θέση STOP, πατήστε κατ' επανάληψη το πλήκτρο PROG: στην οθόνη εμφανίζονται κατά σειρά οι αριθμοί όλων των τραγουδιών που έχουν προγραμματισθεί.
- Μετά το τελευταίο κομμάτι εμφανίζεται πάλι --.
- Πατήστε ακόμη μία φορά το πλήκτρο [], η οθόνη θα ξαναδείξει τον αριθμό του πρώτου τραγουδιού του προγράμματος.

Παρατηρήσεις:

Κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής ενός προγράμματος, είναι δυνατόν να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο ◄ ή ► για να επιλέξετε τα τραγούδια του προγράμματος που επιθυμείτε.

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

- Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο STOP ή πατήστε αμέσως το πλήκτρο OPEN/CLOSE.
- Το πρόγραμμα έχει τώρα διαγραφεί.

7. ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟ

ΚΑΣΕΤΕΣ

- Για να ηχογραφήσετε, χρησιμοποιήστε κανονική κασέτα (NORMAL του τύπου IEC I), από την οποία δεν έχουν αφαιρεθεί οι γλωττίδες. Το κασετόφωνο αυτό δεν είναι κατάλληλο για ηχογράφηση σε κασέτες χρωμίου (CHROME του τύπου IEC II) ή μετάλλου (METAL του τύπου IEC IV). Για την αναπαραγωγή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε κασέτα.
- Στην αρχή και στο τέλος της κασέτας δεν θα πραγματοποιηθεί ηχογράφηση κατά τη διάρκεια 7 δευτερολέπτων, για όσο δηλαδή διάστημα η ταινία-οδηγός περνά από τις κεφαλές του κασετοφώνου.
- Για να αποφύγετε την τυχαία διαγραφή κάποιας ηχογράφησης, κρατήστε μπροστά σας την πλευρά της κασέτας που θέλετε να προφυλάξετε και σπάστε την αριστερή γλωττίδα. Μετά απ' αυτό, δεν είναι πλέον δυνατή η ηχογράφηση στην πλευρά αυτή. Για να αχρηστεύσετε αυτό το προφυλακτικό μέτρο, καλύψτε το άνοιγμα με ένα κομμάτι κολλητικής ταινίας.
- Μην εκθέτετε τις κασέτες σε βροχή, υγρασία, άμμο ή υπερβολική ζέση, που οφείλεται είτε σε συσκευές θέρμανσης είτε στη θερμοκρασία που αναπτύσσεται σε αυτοκίνητα που είναι σταθμευμένα στον ήλιο.



ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΚΑΣΕΤΑΣ

- Γυρίστε τον επιλογέα FUNCTION στη θέση TAPE.
- Πατήστε STOP/EJ(EJECT) για να ανοίξετε τη θήκη υποδοχής της κασέτας.
- Βάλτε μια ηχογραφημένη κασέτα.
- Για γρήγορο τύλιγμα ή ξετύλιγμα, πατήστε F.FWD ή REW. Για να σταματήσετε, πατήστε STOP. Πατήστε το πλήκτρο PLAY και θα αρχίσει η αναπαραγωγή.
- Προσαρμόστε τον ήχο χρησιμοποιώντας τα ρυθμιστικά της έντασης (VOLUME) και του τόνου (TONE). Έχετε τη δυνατότητα να συνδέσετε στερεοφωνικά ακουστικά με βύσμα 3,5 mm στην υποδοχή Ω PHONES. Στην περίπτωση αυτή απομονώνονται τα μεγάφωνα.
- Για να σταματήσετε, πιέστε STOP. Ξαναπατώντας το ίδιο πλήκτρο θα ανοίξει η θήκη υποδοχής της κασέτας. Όταν η κασέτα φθάσει στο τέλος της θα απελευθερωθούν αυτόματα όλα τα πλήκτρα.
- Η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας όταν ο επιλογέας FUNCTION βρίσκεται στη θέση TAPE και δεν υπάρχουν πατημένα πλήκτρα. Στην περίπτωση αυτή σβήνει το ενδεικτικό λαμπάκι POWER #.



7. ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟ

ΗΧΟΓΡΑΦΗΣΗ ΚΑΣΕΤΑΣ

- Πατήστε το πλήκτρο STOP/EJ(ECT) για να ανοίξετε τη θήκη υποδοχής της κασέτας.
- Βάλτε την κασέτα.
- Όταν παρακολουθείτε την ηχογράφιση, μπορείτε να προσαρμόσετε τον ήχο χρησιμοποιώντας τα ρυθμιστικά της έντασης (VOLUME) και του τόνου (TONE). Οι εν λόγω διακόπτες δεν επηρεάζουν την ηχογράφιση.
- Για να αρχίσετε την ηχογράφιση πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα RECORD και PLAY.
- Όταν η κασέτα φθάσει στο τέλος της, θα απελευθερωθούν αυτόματα τα πλήκτρα του κασετοφώνου.
- Για να διακόψετε την ηχογράφιση πατήστε το πλήκτρο PAUSE.
- Για να συνεχίσετε την ηχογράφιση, πατήστε εκ νέου το πλήκτρο PAUSE.
- Πατήστε το πλήκτρο STOP εάν θέλετε να τερματίσετε την ηχογράφιση πριν από το τέλος της κασέτας. Ξαναπατώντας το ίδιο πλήκτρο, θα ανοίξει η θήκη υποδοχής της κασέτας.
- Η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας όταν ο επιλογέας MODE βρίσκεται στη θέση TAPE και δεν υπάρχουν πατημένα πλήκτρα.



Ηχογράφιση από το CD

- Γυρίστε τον επιλογέα FUNCTION στη θέση CD. Δεν είναι απαραίτητο να θέσετε ξεχωριστά σε λειτουργία το CD: Πατώντας το πλήκτρο REC(ORD) το CD ενεργοποιείται αυτόματως:
- Εάν το CD βρίσκεται στη θέση STOP, η ηχογράφιση θα αρχίσει από την αρχή του δίσκου CD (ή από την αρχή της προγραμματισμένης επιλογής).
- Εάν το CD βρίσκεται στην κατάσταση PLAY ή σε κάποια συγκεκριμένη θέση τραγουδιού (◀▶), η ηχογράφιση θα ξεκινήσει από την αρχή αυτού του τραγουδιού.

Ηχογράφιση από το ραδιόφωνο

- Γυρίστε τον επιλογέα FUNCTION στη θέση RADIO.
- Επιλέξτε τη ζώνη συχνοτήτων, χρησιμοποιώντας τον διακόπτη BAND.
- Συντονισθείτε στον σταθμό που επιθυμείτε, χρησιμοποιώντας το πλήκτρο ελέγχου TUNING.
- Όταν ηχογραφείτε από τα FM, γυρίστε τον διακόπτη MONO/STEREO στη θέση που επιθυμείτε (δεν ισχύει για όλα τα μοντέλα).
- Εάν κατά τη διάρκεια ηχογράφισης από σταθμό που εκπέμπει στα Μεσαία ακούγεται κάποιος συριστικός θόρυβος, αυτός μπορεί να απαλειφθεί με το γύρισμα του διακόπτη BEAT CANCEL σε κάποια άλλη θέση.

Μονοφωνική ηχογράφιση από το ενσωματωμένο μικρόφωνο

- Γυρίστε τον επιλογέα FUNCTION στη θέση TAPE.
- Γυρίστε το ρυθμιστικό της έντασης (VOLUME) στο κατώτατο επίπεδο έντασης (κατά τη διάρκεια ηχογραφήσεων από το μικρόφωνο δεν είναι δυνατή η παρακολούθηση της ηχογράφισης).

Εναρξη και τέλος της ηχογράφισης

- Αρχίστε την ηχογράφιση πατώντας το πλήκτρο RECORD.
- Για σύντομες διακοπές, πατήστε το πλήκτρο PAUSE. Για να ξαναρχίσετε την ηχογράφιση, πατήστε εκ νέου το πλήκτρο PAUSE.
- Για να σταματήσετε την ηχογράφιση πατήστε το πλήκτρο STOP. Ξαναπατώντας αυτό το πλήκτρο θα ανοίξει η θήκη υποδοχής της κασέτας.

8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν παρουσιασθεί κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή, θα πρέπει να ελέγξετε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω.
Εάν δεν είστε σε θέση να επιλύσετε κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις οδηγίες, συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας ή το service center της εταιρείας μας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, επειδή εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα παύσει να ισχύει η εγγύησή σας.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ

- ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ
- ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

Δεν υπάρχει ήχος

- Δεν έχει ρυθμισθεί η ένταση (VOLUME)
- Ρυθμίστε την ένταση.
- Είναι συνδεδεμένα τα ακουστικά
- Αποσυνδέστε τα ακουστικά
- Έχουν αδειάσει οι μπαταρίες
- Βάλτε γεμάτες μπαταρίες
- Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί λάθος
- Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες
- Δεν έχει μπει σωστά το καλώδιο του ρεύματος
- Βάλτε σωστά το καλώδιο του ρεύματος

Η συσκευή δεν αντιδρά στη πάτημα οποιουδήποτε πλήκτρου

- Ηλεκτροστατική εκφόρτιση
- Σβήστε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο του ρεύματος, και επανασυνδέστε μετά από μερικά δευτερόλεπτα.

Ασχημη ραδιοφωνική λήψη

- Ασθενές σήμα ραδιοφωνικής κεραίας
- Γυρίστε την κεραία για καλύτερη λήψη
 - FM: γείρτε και περιστρέψτε την τηλεσκοπική κεραία
 - Μεσαία και Μακρά: περιστρέψτε ολόκληρη τη συσκευή
- Παρεμβολές που οφείλονται στη γειτνίαση με ηλεκτρικές συσκευές όπως τηλεοράσεις, βίντεο, ηλεκτρονικοί υπολογιστές, θερμοστάτες, λαμπτήρες φθορισμού, κινητήρες κ.λπ.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε παρόμοιες ηλεκτρικές συσκευές.

Ασχημη ποιότητα του ήχου της κασέτας

- Σκόνη και ρύποι στις κεφαλές, στον άξονα περιστροφής ή στον κύλινδρο πιέσεως
- Καθαρίστε τις κεφαλές κ.λπ., δείτε το κεφάλαιο "Συντήρηση"

Δεν πραγματοποιείται ηχογράφηση

- Ενδέχεται να είναι βγαλμένη κάποια από τις γλωττίδες της κασέτας.
- Καλύψτε το κενό της γλωττίδας με ένα κομμάτι κολλητικής ταινίας

Ο δίσκος CD πηδάει τραγουδία

- Ο δίσκος είναι ελαττωματικός ή βρώμικος
- Αντικαταστήστε ή καθαρίστε τον δίσκο
- Είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία PROGRAM
- Απενεργοποιήστε την επιλογή PROGRAM

Notes



Garantía para México

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado.

Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Su-cursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres. Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio,

Av. Coyoacán No. 1051,

Col. del Valle,

03100 México, D.F.

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

CERTIFICADO DE GARANTIA INTERNACIONAL

Este aparelho é garantido pela Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA assegura ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 365 dias (90 dias legal e 275 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra, que passa a fazer parte deste certificado.

2. Esta garantia perderá sua validade se:

- a. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.**
- b. O produto for alterado, violado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.**
- c. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.**

d. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.

3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.

4. Excluem-se igualmente desta garantia defeitos decorrentes do uso dos produtos, em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.

5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou técnico autorizado, correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

6. Este produto tem garantia internacional. O serviço técnico (durante ou após a garantia) é disponível em todos os países onde este produto é oficialmente distribuído pela Philips. Nos países onde a Philips não distribui este produto, o serviço técnico da Philips local poderá prestar tal serviço, contudo poderá ocorrer algum atraso no prazo de atendimento se a devida peça de reposição e o manual técnico não forem prontamente disponíveis.

7. A garantia não será válida se o produto necessitar de modificações ou adaptações para habilitá-lo a operar em qualquer outro país que não aquele para o qual foi designado, fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano decorrente deste tipo de modificação.

Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA.

Dentro do Brasil, para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informações ao consumidor, tel 0800-123123 (discagem direta gratuita) ou escreva para a:

caixa postal 21462 - CEP 04698-970

São Paulo - Sp.

Horário de atendimento: de segunda à sexta-feira, das 08:00 às 19:00 h; aos sábados das 08:00 às 13:00 h.

Para atendimento fora do Brasil contate a Philips local ou a:

Philips Consumer Service

Beukenlaan 2

5651 CD Eindhoven, The Netherlands



Australia

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips
Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales**



New Zealand

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

Notes

AZ 8049 - RADIO CASSETTERECORDER/CD PLAYER

Englishpage 4

Français.....page 11

Españolpágina 18

Deutsch.....page 25

Nederlandspage 32

Italianopagina 39

Português.....página 46

Danskside 53

Svenskasida 60

Suomisivu 67

Ελληνικάσελίδα 74

